

**PARA INFORMACION**

PRIMER PUNTO DEL ORDEN DEL DIA

Informes sobre la marcha de las actividades de renovación en curso en la sede

1. El presente documento contiene informaciones sobre los trabajos de renovación respecto de los cuales el Consejo de Administración dio su acuerdo, en particular: en su reunión de marzo de 2005 (documento GB.292/9/1) dio su acuerdo para que se efectuaran los trabajos de reparación y renovación necesarios en el equipo y las cabinas de interpretación para las salas I, VI, VII y XI, las escaleras mecánicas y el equipo de protección contra incendios del edificio de la sede, estimados en 2.334.000 francos suizos. En su reunión de marzo de 2006 (documento GB.295/9/1) aprobó la instalación de un ascensor para personas discapacitadas, por un costo estimado en 120.000 francos suizos. En su reunión de noviembre de 2006 (documento GB.297/11/1 (Rev.)) aprobó la primera fase de la renovación del edificio de la sede, estimada en 7,7 millones de francos suizos.
2. Habida cuenta de los plazos fijados para la elaboración del presente documento, las informaciones que figuran en él se completarán oralmente en la reunión de la Subcomisión de Construcciones.

Las cabinas y el equipo de los intérpretes, las escaleras mecánicas y el equipo de protección contra incendios

3. Los trabajos de renovación de las cabinas y el equipo de los intérpretes comenzaron a finales de junio y deberían estar terminados en noviembre de 2007.
4. Los trabajos para reemplazar las escaleras mecánicas situadas en el ala norte comenzaron a mediados de septiembre y ya están terminados.
5. Por lo que respecta al equipo de protección contra incendios, los trabajos ya han finalizado (instalación de 15 armarios de seguridad, reemplazo de 439 extintores y la formación de los equipos de seguridad).

Ascensor para las personas discapacitadas

6. Habida cuenta de los análisis técnicos efectuados durante la fase de la licitación, fue necesario efectuar modificaciones estructurales con respecto al proyecto inicial, lo que tuvo por consecuencia una duplicación del precio de los trabajos inicialmente previstos. La Oficina va a aprovechar la convocatoria de licitaciones para la primera fase de la renovación de la sede a fin de incluir la necesidad de contar con un ascensor para personas discapacitadas junto con el cambio de dos montacargas (véase más adelante). De esta forma debería ser posible obtener mejores precios ya que se trata de tres ascensores en lugar de uno solo. Entre tanto, se crearon dos plazas de estacionamiento adicionales para personas discapacitadas en el nivel 1 (P1) del aparcamiento, de modo que actualmente el número total de plazas de ese tipo a disposición de las visitas y del personal se eleva a siete. Las personas que no pueden conducir y utilizan taxis acceden al edificio por la puerta núm. 3, situada al lado del Centro de Control.

Primera fase de la renovación de la sede

7. Como resultado de una licitación internacional, la asistencia al maestro de obras fue adjudicada a CB Richard Ellis en junio de 2007. Este grupo internacional está representado en Ginebra y se ocupa de todas las cuestiones inmobiliarias. En colaboración con la Oficina, esta empresa redacta actualmente los pliegos de condiciones en los que se recogen las consideraciones del estudio previo realizado por la empresa Techdata para la renovación de la sede. A esto se agregan los sondeos y análisis complementarios para determinar con precisión el estado de las estructuras del edificio de la sede y aplicar los métodos de renovación que ofrezcan la mejor relación calidad/precio.
8. Se recuerda que está previsto efectuar durante la primera fase en 2007-2009 las reparaciones urgentes siguientes:
 - 2,1 millones de francos suizos para el refuerzo de las juntas entre las losas de hormigón del piso («vigas Gerber») en los aparcamientos;
 - 3,9 millones de francos suizos para la reparación de las cubiertas de las terrazas este y oeste;
 - 300.000 francos suizos para el reacondicionamiento de los dos montacargas situados respectivamente en las alas norte y sur del edificio.

A esos montos se agrega la suma de 1,4 millones de francos suizos que se ha asignado para cubrir los honorarios, los gastos correspondientes como los relativos a los sondeos y análisis complementarios, y los gastos imprevistos.

Cocinas y restaurantes

9. El proceso de licitación internacional está por concluirse. Se trata de renovar parcialmente las cocinas y restaurantes situados en el ala norte del edificio de la sede por un costo aproximado de 1,2 millones de francos suizos. Esos trabajos correrán por cuenta del concesionario actual de los restaurantes en el marco del contrato de concesión que le vincula a la Oficina. Esos trabajos se efectuarán fuera de los períodos de reuniones de la Conferencia y del Consejo de Administración, es decir a finales del año o durante el verano de 2008.

Asientos de la sala II

- 10.** El proceso de licitación está por concluirse y se comunicarán informaciones más precisas oralmente a la Subcomisión de Construcciones.

Ginebra, 16 de octubre de 2007.

Este documento se presenta para información.